

SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS

SERVICE DU CONTENTIEUX

SECRÉTARIAT JURIDIQUE

N° 6256 C°

Service Central: R.B.D. Carlsruhe

Région: —

OBJET DE LA CONSULTATION

recouvrement de condamnations pécuniaires
prononcées, avant le n. 3. 40, pour contraventions
de grande voirie c/ Fritsch, Becker, Mura et Simon,
tous ~~nos~~ dem^t en Alsace.

Références: V. aussi §. 628 c°.

Observations:

D^r N°

6256 C°;

Aff. :

Conts. de g.v. en A.S. Fritsch, Becker, Mura, Simon.

octobre 42

En Retour
Am. S. X

SJ

625600

Calou

Direction des Chemins de fer d'Empire
de Carlsruhe

(Bureau auxiliaire I H à Strasbourg)

2 annexes.

p.i. de la Hauptverkehrsdirektion (Division des
Chemins de fer)

29, rue de Berri, PARIS.

(V.réf. 1 H 5/20 Rhef (Els))

J'ai l'honneur de vous retourner en annexe les
pièces que vous avez bien voulu me communiquer par votre
lettre du 4 août dernier et qui concernent l'encaisse-
ment du montant d'un certain nombre de condamnations
pécuniaires infligées avant le 1^{er} juillet 1940, par les
Tribunaux administratifs, à des contrevenants domiciliés
dans le département du Bas-Rhin.

Les recherches effectuées par notre Comptabilité
Générale n'ont pas permis de trouver trace de l'encaisse-
ment de la somme de 7.377 frs 99, qui fait l'objet de
l'état de mandatement ci-joint. La Trésorerie générale
du Bas-Rhin à Nancy, à qui nous avons demandé des préci-
sions sur le versement de cette somme, vient de nous
faire savoir que, dans les circonstances actuelles, elle
n'était pas en mesure de nous renseigner.

Ce Service estime, par contre, que la Bezirkshaupt-
kasse à Strasbourg pourrait être à même de vous donner
les indications demandées, après avoir procédé aux re-
cherches utiles auprès des perceptions intéressées.

LE CHEF DU CONTENTIEUX,

Sig. Auvange

S.N.C.F.

Paris, den 16. Oktober 1942.

RechtsabteilungBüro SJ
Az Nr. 6256 COR.B.D. Karlsruhe
(Hilfsarbeiter 1 H Strasbourg)
durch die H.V.D. PARIS
29, rue de Berri

(Ihr Az. 1 H 5/20 Rhef (Els))

Ich beehre mich, Ihnen anliegend die mir mit Ihrem Schreiben vom 4. August d. J. Übermittelten Unterlagen zurückzusenden betreffend die Einziehung des Betrags einer gewissen Anzahl von Geldstrafen, die vor dem 1. Juli 1940 von den Verwaltungsgerichten gegen Zuwiderhandelnde verhängt wurden, die im Département du Bas-Rhin wohnhaft sind.

Die von unserer Abteilung für allgemeines Rechnungswesen angestellten Erhebungen haben es nicht erlaubt, irgend welche Belege über die Einziehung des Betrags von 7 377,99 frs, der die beigefügte Anweisungsaufstellung betrifft, zu finden. Die "Trésorerie générale (Finanzamt) du Bas-Rhin in Nancy, die wir um genauere Angaben über die Zahlung dieses Betrags gebeten haben, teilte uns soeben mit, dass sie in den jetzigen Verhältnissen nicht in der Lage sei, uns Auskunft zu erteilen.

Dieses Amt ist jedoch der Ansicht, dass die Bezirkshauptkasse in Strasbourg in der Lage sein könnte, Ihnen die gewünschten Angaben zu geben, nachdem sie die nötigen Nachforschungen bei den in Frage kommenden Steuerkassen angestellt hätten.

Der Leiter der Rechtsabteilung
gez. A u r e n g e.

De

Traduction

R E D Karlsruhe
Service auxiliaire 1 H
à Strasbourg
=====

Le 4 Août 1942.



1 H 5/20 Rhef (Els)

A la S. N. C. F. Paris

s/c de la H V D Paris
=====Objet: Créances de la S.N.C.F.;

en l'espèce : Créances sur les sieurs
FRITSCH Henri et BECKER Paul.

Nous vous prions de nous faire connaître si la somme de 7.377,99 frs figurant dans les copies ci-jointes a été versée entre vos mains ou, le cas échéant, la faire encaisser.

signé: Dr. Stuck

- 2 annexes -

jointes

M. Derru

81, 5 AOU 42

13.

Paris, le 16 Octobre 1942

306256 10

Direction des Chemins de fer Empire
de Carlsruhe

(Bureau auxiliaire I H. a. Strasbourg,
p. i. de la ^{Haupt} Hauptverkehrs direction
(Division des Chemins de fer,
29, rue de Berri
Paris

(V. réf. 1 H. S/20 Chef (Elo).

2 annexes

J'ai l'honneur de vous retourner
en annexe les pièces que vous avez
bien voulu me communiquer par
votre lettre du 4 Août dernier et qui
concernent l'incarcération du
montant d'un certain nombre
de condamnations ^{pécuniaires infligées} ~~prononcées~~, avant
le 1^{er} juillet 1940, par les Tribunaux
administratifs, ^à ~~contre~~ des contrevenants
domiciliés dans le département
du Bas-Rhin.

Les recherches effectuées par notre
Comptabilité générale n'ont pas permis

14/10

de trouver trace de l'incasement de la somme
de 3332 fr 99, qui fait l'objet de l'état de
mandatement ci-joint. Le Trésorier général
du Bas-Rhin à Nancy, à qui nous avons
demandé des prévisions sur ^{le versement} ~~le paiement~~
de cette somme, vient de nous faire
savoir que, dans les circonstances
actuelles, elle n'était pas en mesure de
nous renseigner.

Ce service estime, par contre, que
la Bezirkshauptkasse à Strasbourg
pourrait être à même de vous donner
les indications demandées, après
avoir ^{procédé aux} ~~effectué les~~ recherches utiles
auprès des perceptions intéressées.

Le chef du Contentieux :

M. J. Laurence

Paris, le 12 Octobre 1942



Monsieur le Chef du Contentieux,

Votre Réf.: lettre du 10 Octobre 1942

Bureau S.J. Dossier N° 6256 C°

Objet: Demande de renseignement de la R.B.D. de
 Carlsruhe sur règlement de condamnation pour
 contravention de grande voirie, affaire
 FRITSCH, BECKER et autres.

Comme suite à ma lettre F2 N° 2052 M.R. du 18
 Septembre écoulé, j'ai l'honneur de vous adresser,
 ci-joint, copie de la correspondance échangée avec
 la Trésorerie Générale du Bas-Rhin en vue de la
 réponse à faire à la R.B.D. de Carlsruhe.



Le Chef de la Division Centrale
 de la Comptabilité Générale,

h Colombel

[Signature]

TRESORERIE GENERALE
DU BAS-RHIN

Nancy le 8 Octobre 1942
2 Rue de la Monnaie

N° 256 P.N

COPIE

=====

M. le Directeur des Services Financiers
de la SNCF

17 Rue de Londres - P A R I S -

Monsieur le Directeur,

En réponse à votre lettre F2 N° 2127 MB du 1er courant, j'ai l'honneur de vous faire connaître que, du fait des circonstances actuelles, je ne suis pas à même de vous fournir les renseignements demandés.

Je suppose que les sommes dont il s'agit représentent des dommages-intérêts qui sont dus par les condamnés à votre Société et qui doivent être versés à celle-ci lorsque le recouvrement en est opéré.

Or, je ne dispose d'aucun élément me permettant de me rendre compte si le recouvrement des Frs: 7.377,99 dont il s'agit a été effectué.

La R.B.D. de Carlsruhe devra être invitée par vos soins à demander des précisions à ce sujet à la Bezirkshauptkasse à STRASBOURG qui fera faire des recherches par les percepteurs du département.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération distinguée.

l'Inspecteur principal du
Trésor, Gérant intérimaire,
signé.....

G.L
S.N.C.F

Paris, le 29 Septembre 1942

Services Financiers
Div. Centrale de la Compté
Générale

COPIE

BUREAU DES RECETTES

F2 N° 2127 MR

M. le Trésorier Payeur Général
du Département du Bas-Rhin
2 Rue de la Monnaie - NANCY-
(Meurthe-et-Moselle)

Objet: Règlement de condamnation pour contravention
de grande voirie.

Affaire FRITSCH et autres

Monsieur,

La R.B.D. de Carlsruhe vient de questionner notre Service du Contentieux, afin de savoir si les sommes détaillées ci-dessous, relatives à des condamnations pour contravention de grande voirie, recouvrées par l'Etat sur des personnes domiciliées dans le Département du Bas-Rhin, avaient été versées depuis le 1er juin 1939, par la Trésorerie Générale du Bas-Rhin.

<u>Condamnés</u>	<u>Ayant-droit</u>	<u>sommes allouées</u>
FRITSCH Henri	Ch. de fer A.L.	172,26
MURA Joseph	-d°-	666,31
SIMON Charles	-d°-	6.239,22
BECKER Paul	-d°-	300,20

Total.... 7.377,99
=====

Les pièces communiquées par la R.B.D. de CARLSRUHE laissent supposer que c'est le montant global ci-dessus qui aurait été mandaté.

Les recherches effectuées à la S.N.C.F. n'ayant pas permis de trouver trace de ce versement, je vous serais très obligé des renseignements que vous voudriez bien me faire parvenir sur les références du mandatement en cause.

Veuillez agréer,.....

P. LE DIRECTEUR DES S^{cs} FINANCIERS
le Chef de la 2e Subdivision
de la Comp^{te} Générale,
signé: GERBER

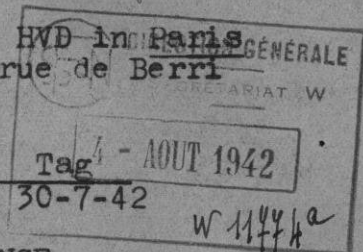
D.R.B.
Reichsbahndirektion
Karlsruhe

An die S.N.C.F.

Hilfsarbeiter 1 H
in Strassburg/Els
Kronenburgerring 3

PARIS
88, rue St Lazare

durch die HVD in Paris
29, rue de Berri



Unsere Zeichen
1 H 5/20 Rhef (Els)

Betreff: Forderungen der SNCF
H.i.: Forderungen gegen Fritsch Heinrich und
Becker Paul.

Wir bitten um Mitteilung ob der in beiflie-
genden Abschriften erwähnte Betrag von 7.377,99
an Sie abgeführt wurde, und ggf. ggf. um Einzi-
lung.

gez: Dr. Stuck

2 Anlagen

Be

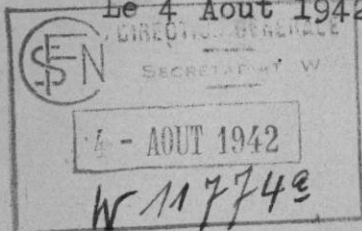
T r a d u c t i o n

J.F.4-VIII-42

- 5 AOU 1942

R B D Karlsruhe
Service auxiliaire 1 H
à Strasbourg
====

1 H 5/20 Rhef (Els)



A la S. N. C. F. P a r i s

s/c de la H V D Paris
=====

Objet: Créances de la S.N.C.F.;

en l'espèce : Créances sur les sieurs
FRITSCH Henri et BECKER Paul.

Nous vous prions de nous faire connaître si la somme de 7.377,99 frs figurant dans les copies ci-jointes a été versée entre vos mains ou, le cas échéant, la faire encaisser.

signé: Dr. Stuck

- 2 annexes -

jointes au présent

S^e BU CONTENTIEUX
Pour Attributions

Amey

AB de

Ex, 6 AOU 42

TRADUCTION

R.B.D. Karlsruhe
Service Auxiliaire 1 H
à Strasbourg

Le 4 Août 1942

1 h 5/20 Rhef (Els)

A la S.N.C.F. Paris
s/c de la H.V.D. Paris

Objet: Créances de la S.N.C.F.;

en l'espèce: Créances sur les sieurs
FRITSCH Henri et BECKER Paul.

Nous vous prions de nous faire connaître
si la somme de 7.377 fr 99 figurant dans les
copies ci-jointes a été versée entre vos
mains ou, le cas échéant, la faire encaisser.

Signé: D^r Stuck

2 annexes jointes au préavis.

Paris, le 18 Septembre 1942

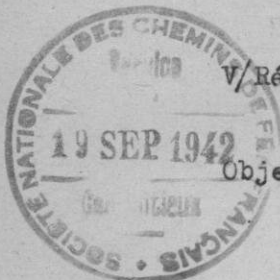
Division Centrale
de la Comptabilité Générale

Bureau des Recettes

17, Rue de Londres, 17

F2 N° 2052 M.R

Monsieur le Chef du CONTENTIEUX,



V/Réf : lettre du 10 Septembre 1942 - Bureau
S.J. - Dossier 6256 C°

Objet : demande de la R.B.D. de CARLSRUHE
sur règlement de condamnation pour
contravention de grande voirie.
Affaire FRITSCH, BECKER et autres.

J'ai l'honneur de vous faire savoir que les
recherches effectuées n'ont pas permis de trouver
trace de mandatement, par la Trésorerie Générale du
Département du Bas-Rhin, de la somme de Fr. 7.377,99.

Nous interrogeons, ce jour, la Trésorerie
Générale du dit département, à Périgueux, en vue
d'obtenir les références du mandatement en cause.

Je vous tiendrai au courant du résultat des
recherches.

P. Le Directeur des Services Financiers
Le Chef de la 2^{me} Subdivision
de la Comptabilité Générale

Cur

J. Z.

3° 6286^{co}

urgent

Paris, le 10 septembre 1942

D

aff. Fritsch, Becker et autres

Honorable Directeur
des Services financiers

Comptabilité générale

J'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien me
confirmer que les sommes suivantes, représentant le
montant de ~~condamnations~~ condamnations pour contra-
vention de grande voirie, recouvrées par l'Etat sur des
personnes domiciliées dans le département du Bas-Rhin,
vous ont bien été versées, ~~depuis~~ depuis le 1^{er} juin 1939, par
le Trésorier payeur général dudit département.

Condamnés	ayant droit	somme allouée
Fritsch Henri	Chemins de fer AL	132,26

condamnés	ayant droit	somme allouée
Mura Joseph	Chemin de fer AL Simon Charles	666,34
Simon Charles	Chemin de fer AL	6839,22
Becker Paul	"	800,20
Total		<u>7.305,76</u>

Il paraît résulter des pièces communiquées par la R. B. J. de Carlsruhe, qui nous demande ce renseignement, que c'est le montant global ci-dessus qui a été mandaté.

Une prompt réponse m'obligerait.

Le Chef du Contentieux :
signé J. Auzan

10 Septembre 42

S.J.

3° 6.276 C°

Aff. Fritsch, Becker et
autresMonsieur le Directeur des Services Financiers
(Comptabilité Générale)

J'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien me confirmer que les sommes suivantes représentant le montant de condamnations pour contravention de grande voirie, recouvrées par l'Etat sur des personnes domiciliées dans le département du Bas-Rhin, vous ont bien été versées depuis le 1er juin 1939, par le Trésorier payeur général du dit département.

<u>Condamnés</u>	<u>ayant-droit</u>	<u>somme allouée</u>
FRITSCH Henri	Chemin de fer A.L.	172,26
MURA Joseph	-- d° --	666,31
SIMON Charles	-- d° --	6.239,22
BECKER Paul	-- d° --	300,20
Total		<u>7.377,99</u>

Il paraît résulter des pièces communiquées par la R.B.D. de Carlsruhe, qui nous demande ce renseignement, que c'est le montant global ci-dessus qui a été mandaté.

Une prompt réponse m'obligerait.

LE CHEF DU CONTENTIEUX,

Signé: Laurence

Op = ^{un client} Nord ^{non} SE
Ext non, min 9, Dunt

Dr. Rien

Assurance

W. Pabain ✓

AV. Rien

MR. Rien

AT. rien

W. Lafaye Rien

BAI rien

CT rien

CR rien

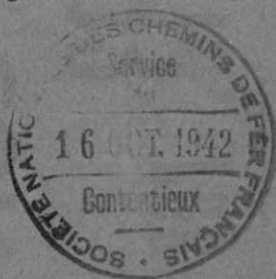
EX rien

S. J.

B. F.

Wine ^{by} Franchet

M. Colombel



réponse envoyée
à l'abbé
rappel sans effet

15/10/42

Je concerne l'asile d'urcan

FR

FF rien

Courrier

12 B.C. 1942 Traduction J.F.10.10.42.

D. R.

RED Karlsruhe
Hilfsarbeiter 1 H
à Strasbourg

DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS

DIRECTORAT GÉNÉRAL

Le 6.10.1942

SN

SECRÉTARIAT W

Dossier
D 92331/0

10 OCT 1942

A la S. N. C. F. W128509

- Paris -

88, rue St. Lazare

par la H V D - Paris -

S^e DU CONTENTIEUX
POUR ATTRIBUTIONS

Réf: 1 H 5/20 Rhes (Els)

Objet: Créances de la SNCF;
en l'espèce: Créance sur FRITSCH Henri
et BECKER Paul.

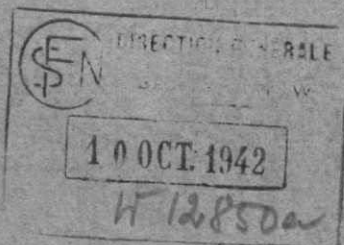
Nous vous confirmons notre lettre du
30.7.1942 et nous vous prions de nous dire, si
la somme de 7.377,99 frs fr vous a été versée
dans l'intervalle et éventuellement de la re-
couvrir.

s: Dr.Scherschmidt

3 OCT 42

62/6
Fisch

D. R.
RBD Karlsruhe
Hilfsarbeiter 1 H
in Strassburg



An die
S N C F

P a r i s
88, rue St. Lazare
durch die HVD Paris-29, rue de Berri

Unsere Zeichen
1 H 5/20 Rhef(Els)

Tag:
6.10.1942

Betr.: Forderungen der S N C F.
H.1. Forderung gegen FRITSCH Heinrich und
BECKER Paul.

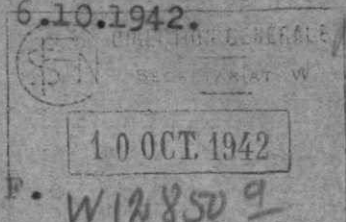
Wir bestätigen unser Schreiben vom 30.7.42
und bitten um Mitteilung, ob der Betrag von
7.377,99 ffrs inzwischen an Sie abgeführt
wurde und ggf um Einziehung.

gez. Dr. Scherschmidt

D. R.

RBD Karlsruhe
Hilfsarbeiter 1 H
à Strasbourg
=

Le 6.10.1942.



A la S. N. C. F.

- P a r i s -

88, rue St. Lazare

par la H V D - P a r i s -

Réf: 1 H 5/20 Rhes (Els)

Objet: Créances de la SNCF;
en l'espèce: Créance sur FRITSCH Henri
et BECKER Paul.

Nous vous confirmons notre lettre du
30.7.1942 et nous vous prions de nous dire, si
la somme de 7.377,99 frs fr vous a été versée
dans l'intervalle et éventuellement de la re-
couvrir.

s: Dr. Scherschmidt